



IDIOMS WITH FRUIT



A lemon

- Дефектная вещь, что-то бракованное, кривое, барахло.
- Неудачник, трудный человек («с кислой миной»)

The answer is a lemon

- Неудовлетворительный ответ

Hand smb. a lemon

- Надуть, обмануть кого-либо

Forbidden fruit

- Запретный плод

Blackberry winter

- Весенние заморозки

Common as blackberries

- В изобилии
- Хоть отбавляй

To blow/give smb. a raspberry

- Выражать презрение, насмешку

Squeezed orange

- Выжатый лимон
- Ненужный больше человек

Orange team

- «оранжевая команда» - сборная Нидерландов по футболу

Squeeze/suck an orange

- Использовать до конца
- Выжать все, что можно

Cut/slice the melon

- Распределять прибыль
- Делить добычу

The rough end of the pineapple

- Несправедливое отношение к кому-либо

Apple of the one's eye

- Зеница ока

Big Apple

- Нью-Йорк

Apple of discord

- Яблоко раздора

To go bananas

- Спятить, сойти с ума

Banana skin/peel

- Подвох
- Скользкая ситуация

Top banana

- Большой босс

Peach again/upon smb.

- Ябедничать, доносить

Have a plum in one's mouth

- Иметь акцент, выдающий принадлежность к «сливкам общества»

Like a ripe plum

- Легкая добыча

Pick the plums out of the pudding

- Отобрать для себя лучшее, «снимать пенку»

A bite at the cherry

- Шанс, ВОЗМОЖНОСТЬ

A bowl of cherries

- Беззаботное существование

The cherry on the cake

- Лакомый кусочек
- «изюминка», главное достоинство

A second bite of the cherry

- Еще одна попытка

It's a case of sour grapes

- Хорош виноград, да зелен